Yamato-e and Picture Scrolls
Heian to Kamakura period (mainly 12th–13th century)

Class _____

No. _____

Name _____



A. Portrait of Prince Shōtoku and Two Princes
Unknown (traditionally attributed to Prince Asa of Baekje),
Late 7th–8th century



B. The Tale of Genji Illustrated Handscroll: Azumaya I
Unknown, 12th century

1 How to spot it 2つの絵で見つけたら ✓ をつけよう。

	A	B
No roof, so you look down into the rooms from above.	☐	☐
Faces have just thin lines for eyes and a little hook for a nose.	☐	☐
The same person appears several times in one scene to show time passing.	☐	☐
Crowds of running, surprised people, as lively as in a comic.	☐	☐
Sections of text and pictures take turns along the scroll.	☐	☐

2 Read 英文を読もう。

In the Heian period, paintings of Japanese scenery, seasons and daily life came to be called yamato-e, or 'Japanese painting', to set them apart from Chinese-style art. Painted with soft lines and beautiful colors, they were closely tied to poetry and tales. The most famous form is the emaki, a long scroll where pictures and text take turns telling a story.

Write one thing you learned:

_____

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Yamato-e and Picture Scrolls

Class _____

No. _____

Name _____

3 Art words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. picture scroll ●
2. yamato-e ●
3. continuous narrative ●
4. blown-off roof ●

a. ● やまと絵
b. ● 絵巻
c. ● 吹抜屋台
d. ● 異時同図法

4 Quiz

What is the technique of removing roofs to show rooms from above called?

A. Hikime kagihana
B. Perspective
C. Continuous narrative
D. Fukinuki yatai

5 Quiz

Which two animals wrestle in the Frolicking Animals scrolls?

A. A monkey and a deer
B. A rabbit and a frog
C. A cat and a mouse
D. A fox and a raccoon dog

6 Which do you like better, A or B? Why? AとB、どちらが好き？理由も英語で。

I like ____ better because _____.

_____

_____

_____

🦉 **Fun Fact!** It has long been said that the monk Toba Sōjō drew it, but there is no firm proof. The four scrolls differ in style and date, so experts think several artists were involved. The famous scene of a rabbit and a frog wrestling is in the first scroll.

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Answers & Notes

やまと絵と絵巻（平安時代〜鎌倉時代（12〜13世紀を中心に））

Class _____

No. _____

Name _____

1 How to spot it（訳）

1. No roof, so you look down into the rooms from above.
   屋根がなく、斜め上から部屋の中をのぞきこむ構図。
2. Faces have just thin lines for eyes and a little hook for a nose.
   顔は細い線の目と、「く」の字のような鼻だけ。
3. The same person appears several times in one scene to show time passing.
   同じ人物が、ひとつの画面に何度も出てきて時間の流れを表す。
4. Crowds of running, surprised people, as lively as in a comic.
   走る人、驚く人など、群衆の表情や身ぶりがマンガのように生き生き。
5. Sections of text and pictures take turns along the scroll.
   文章（詞書）と絵が、交互に並んでいる。

A：聖徳太子二王子像（唐本御影）　B：源氏物語絵巻「東屋（一）」

2 Read（訳）

平安時代、中国風の絵（唐絵）に対して、日本の風景や季節、暮らしを描いた絵が「やまと絵」とよばれるようになりました。やわらかな線と美しい色で描かれ、和歌や物語と深く結びついていました。その代表が、絵と文章をかわるがわる並べて物語を伝える、横に長い「絵巻」です。

3 Art words

1-b（picture scroll＝絵巻：横に長い紙や絹に、物語を絵と文章で描いたもの。右から左へ見る。）
2-a（yamato-e＝やまと絵：日本の風景や季節、物語を描いた絵。中国風の「唐絵」に対することば。）
3-d（continuous narrative＝異時同図法：ちがう時間の場面を一つの画面に描き、同じ人物を何度も登場させる方法。）
4-c（blown-off roof＝吹抜屋台：屋根や天井を描かず、斜め上から室内をのぞくように描く工夫。）

4 Quiz

D　問：屋根をとりはらって、上から部屋の中を描く工夫を何という？
選択肢：A 引目鉤鼻／B 遠近法／C 異時同図法／D 吹抜屋台
解説：「吹き抜けた屋台（建物）」という意味で、『源氏物語絵巻』でよく使われています。

5 Quiz

B　問：『鳥獣戯画』で相撲をとっている動物の組み合わせは？
選択肢：A サルとシカ／B ウサギとカエル／C ネコとネズミ／D キツネとタヌキ
解説：カエルがウサギを投げ飛ばす場面が有名です。

Fun Fact（訳）

『鳥獣戯画』の作者は、じつはわからない　「鳥羽僧正が描いた」と長く伝えられてきましたが、確かな証拠はありません。4巻は描かれた時代も画風もちがうことから、何人もの人が描いたと考えられています。ウサギとカエルが相撲をとる有名な場面は甲巻にあります。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）